

KÚPNA ZMLUVA

uzavretá v zmysle § 588 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb.
Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov
(„**Občiansky zákonník**“) a zákona č. 513/1991 Zb.
Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov
(„**Obchodný zákonník**“)
(„**Zmluva**“)
medzi:

1. BILLA REALITY SLOVENSKO, spol. s r.o.

sídlo: Bajkalská 19/A, 821 02 Bratislava
IČO: 35 737 948
IČ DPH: SK2020251970
zapísaný v obchodnom registri Mestského súdu
Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č.: 16490/B
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
IBAN:
(„**Predávajúci**“)

a

2. Mesto Brezno

sídlo: Námestie gen. M.R. Štefánika 1, 877 01
Brezno
IČO: 00313319
zapísaný v Registri právnických osôb,
podnikateľov a orgánov verejnej moci
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
IBAN:
(„**Kupujúci**“ a spolu s Predávajúcim tiež ako
(„**Zmluvné strany**“)

za nasledovných podmienok:

I. ÚVODNÉ USTANOVENIA

- 1.1. Predávajúci vyhlasuje, že je v 1/1 výlučným
vlastníkom nasledovných nehnuteľností -
pozemkov, nachádzajúcich sa v katastrálnom
území Brezno, obec: Brezno, okres: Brezno, a
to:
- (i) parcela registra „C“, parcelné č.
1072/34 o výmere 441 m², druh
pozemku: ostatná plocha, a
 - (ii) parcela registra „C“, parcelné č.
1072/35 o výmere 28 m², druh
pozemku: ostatná plocha

KAUFVERTRAG

abgeschlossen laut § 588 ff. des Gesetzes Nr. 40/1964
Slg. über das Zivilgesetzbuch in seiner geänderten
Fassung („**Zivilgesetzbuch**“) und des Gesetzes Nr.
513/1991 Slg. über das Handelsgesetzbuch in seiner
geänderten Fassung („**Handelsgesetzbuch**“)
(„**Vertrag**“)
zwischen:

1. BILLA REALITY SLOVENSKO, spol. s r.o.

Sitz: Bajkalská 19/A, 821 02 Bratislava
ID-Nr.: 35737948
UID-Nr.: SK2020251970
eingetragen im Handelsregister des Stadtgerichtes
Bratislava III, Abteil: Sro, Einlageblatt Nr.:
16490/B
Bankverbindung: Slovenská sporiteľňa, a.s.
IBAN:
(„**Verkäufer**“)

und

2. Stadt Brezno

Sitz: Námestie gen. M.R. Štefánika 1, 877 01
Brezno
ID-Nr.: 00313319
eingetragen im Register für juristische Personen,
Unternehmer und öffentliche Körperschaften
Bankverbindung: Prima banka Slovensko, a.s.
IBAN:
(„**Käufer**“ und zusammen mit dem Verkäufer
auch als („**Vertragsparteien**“ bezeichnet)

unter nachfolgenden Bedingungen:

I. EINLEITENDE BESTIMMUNGEN

- 1.1. Der Verkäufer erklärt, dass er der alleinige
Eigentümer von 1/1 der folgenden Immobilien ist
- Grundstück, gelegen im Katastergebiet Brezno,
Gemeinde: Brezno, Bezirk: Brezno, nämlich:
- (i) Parzelle des Registers „C“, Nr. 1072/34,
mit der Fläche von 441 m², Art des
Grundstücks: sonstige Flächen
 - (ii) Parzelle des Registers „C“, Nr. 1072/35,
mit der Fläche von 28 m², Art des
Grundstücks: sonstige Flächen

(ďalej len „**Nehnutelnosti**“), ktoré vznikli oddelením z pozemku - parcely registra „C“, parcelné č. 1072/7 o výmere 7550 m², druh pozemku: ostatná plocha, zapísanom na liste vlastníctva č. 4609, vedenom Okresným úradom Brezno, katastrálnym odborom, pre katastrálne územie Brezno ("LV 4609") a to na základe geometrického plánu č. 36639729-527/2021 zo dňa 20.10.2021, vyhotoveným spoločnosťou SAJ Zememeračská kancelária, s.r.o., so sídlom Židlovo 3, 977 01 Brezno, IČO: 36 639 729 a úradne overeným Okresným úradom Brezno, katastrálny odborom, pod č. 723/2021.

- 1.2. LV 4609 a kópia geometrického plánu č. 36639729-527/2021 tvoria prílohu č. 1 tejto Zmluvy.

II. PREDMET ZMLUVY

- 2.1. Predávajúci týmto prevádza Nehnutelnosti, spolu so všetkými ich súčasťami a príslušenstvom, zo svojho výlučného vlastníctva na Kupujúceho a Kupujúci Nehnutelnosti, spolu so všetkými ich súčasťami a príslušenstvom, prijíma do svojho výlučného vlastníctva a zaväzuje sa zaplatiť za ne kúpnu cenu podľa článku III. tejto Zmluvy.

III. KÚPNA CENA

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli na kúpnej cene za Nehnutelnosti vo výške 5,- EUR/m², t.j. celkom 2.345,- EUR, pričom k tejto sume bude pripočítaná DPH podľa aktuálnych platných právnych predpisov („**Kúpna cena**“).
- 3.2. Prevod Nehnutelnosti ako dodanie tovaru nie je oslobodený od DPH.
- 3.3. Kupujúci vyhlasuje, že mal pred podpisom tejto Zmluvy právo vykonať obhliadku a zistiť vady Nehnutelností.
- 3.4. Kupujúci uhradí Kúpnu cenu vrátane príslušnej DPH Predávajúcemu bezhotovostným prevodom v prospech účtu Predávajúceho uvedeného v záhlaví Zmluvy, najneskôr do pätnásť (15) dní od podpisu tejto Zmluvy oboma Zmluvnými stranami.
- 3.5. Predávajúci sa zaväzuje doručiť Kupujúcemu príslušnú faktúru na Kúpnu cenu vrátane príslušnej DPH do desať (10) pracovných dní odo dňa podpisu Zmluvy Zmluvnými stranami. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti stanovené príslušným právnym predpisom, inak je Kupujúci oprávnený nesprávne vyhotovenú a/alebo neúplnú faktúru Predávajúcemu vrátiť

(im Folgenden „**Grundstücke**“ genannt), die durch die Teilung des Grundstücks - Parzelle des Registers „C“, Parzelle Nr. 1072/7 mit der Fläche von 7550 m², Art des Grundstücks: sonstige Fläche, eingetragen auf der Eigentumsurkunde Nr. 4609, geführt vom Bezirksamt Brezno, Katasterabteilung, für das Katastergebiet von Brezno („**Eigentumsurkunde 4609**“) auf der Grundlage des geometrischen Plans Nr. 36639729-527/2021 vom 20.10.2021, erstellt von SAJ Zememeračská kancelária, s.r.o, mit Sitz in Židlovo 3, 977 01 Brezno, ID-Nr: 36 639 729 und amtlich beglaubigt durch das Bezirksamt Brezno, Katasterabteilung, unter der Nr. 723/2021.

- 1.2. Die Eigentumsurkunde Nr. 4609 und der geometrische Plan 36639729-527/2021 bilden den Anhang Nr. 1 zu diesem Vertrag.

II. VERTRAGSGEGENSTAND

- 2.1. Der Verkäufer überträgt hiermit die Grundstücke mit allen Teilen und Zubehör aus seinem alleinigen Eigentum auf den Käufer, und der Käufer nimmt die Grundstücke mit allen Teilen und Zubehör in sein alleiniges Eigentum an und verpflichtet sich, den Kaufpreis dafür laut dem Artikel III. dieses Vertrags zu zahlen.

III. KAUFPREIS

- 3.1. Die Vertragsparteien vereinbaren den Kaufpreis für die Grundstücke in Höhe von 5,- EURO/m², d.h. insgesamt 2.345,- EURO, zu dem die Mehrwertsteuer nach der jeweils gültigen Gesetzgebung hinzugerechnet wird („**Kaufpreis**“).
- 3.2. Die Übertragung von Grundstücken als Warenlieferung ist nicht von der Mehrwertsteuer befreit.
- 3.3. Der Käufer erklärt, dass er das Recht hatte, das Grundstück vor Unterzeichnung dieses Vertrags zu besichtigen und die Mängel zu entdecken.
- 3.4. Der Käufer ist verpflichtet, den Kaufpreis einschließlich der geltenden Mehrwertsteuer spätestens fünfzehn (15) Tage nach Unterzeichnung dieses Vertrags durch beide Vertragsparteien per Banküberweisung auf das im Kopf des Vertrags angegebene Konto des Verkäufers zu zahlen.
- 3.5. Der Verkäufer verpflichtet sich, dem Käufer innerhalb von zehn (10) Arbeitstagen nach Unterzeichnung des Vertrags durch die Vertragsparteien die entsprechende Rechnung über den Kaufpreis einschließlich der geltenden Mehrwertsteuer zuzustellen. Die Rechnung muss

bez dôsledkov na včasnosť plnenia Kupujúceho. Bez dopadu na dojednanie o splatnosti Kúpnej ceny sa zmluvné strany dohodli, že pre účely interných pravidiel Kupujúceho bude na faktúre uvedená splatnosť štrnásť (14) dní od dátumu jej vystavenia.

3.6. Ak Kúpna cena vrátane príslušnej DPH nebude Predávajúcemu uhradená ani v lehote 30 dní odo dňa splatnosti faktúry podľa bodu 3.5. Zmluvy, Predávajúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť.

3.7. Ak ktorákoľvek Zmluvná strana od Zmluvy odstúpi z dôvodov podľa tejto Zmluvy pred vydaním rozhodnutia o povolení vkladu vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností, príslušný okresný úrad, katastrálny odbor, konanie o návrhu na vklad vlastníckeho práva podľa tejto Zmluvy zastaví podľa § 31b ods. 1 písm. b) zákona č. 162/1995 Zb. o katastri nehnuteľností a vklad vlastníckeho práva na Kupujúceho do katastra nehnuteľností povolený nebude.

IV. VYHLÁSENIA

4.1. Predávajúci vyhlasuje a Kupujúceho ubezpečuje, že:

- (a) Nehnuteľnosti sú jeho výlučným vlastníctvom,
- (b) Nehnuteľnosti neboli Predávajúcim pred uzavretím tejto Zmluvy scudzené, prevedené na akúkoľvek tretiu osobu, a v čase uzavretia Zmluvy nie sú predmetom akejkoľvek inej zmluvy, predmetom ktorej by bolo scudzenie Nehnuteľností, zaťaženie Nehnuteľností ťarchou či užívacím právom tretej osoby, s výnimkou tých, ktoré sú zapísané na LV 4609,
- (c) ku dňu podpísania tejto Zmluvy jej Zmluvnými stranami a k momentu podania návrhu na zápis vlastníckeho práva v prospech Kupujúceho do katastra nehnuteľností neboli a nebudú zo strany Predávajúceho podané žiadne návrhy na zápis akýchkoľvek práv súvisiacich s Nehnuteľnosťami,
- (d) na Nehnuteľnostiach nespočívajú žiadne ťarchy bez ohľadu na ich druh, žiadne vecné práva, záložné práva a Nehnuteľnosti nie sú

alle von der einschlägigen Gesetzgebung vorgesehenen Angaben enthalten, andernfalls ist der Käufer berechtigt, die unrichtig erstellte und/oder unvollständige Rechnung an den Verkäufer zurückzugeben, ohne dass dies Folgen für die Rechtzeitigkeit der Leistung des Käufers hat. Unbeschadet der Vereinbarung über die Fälligkeit des Kaufpreises vereinbaren die Vertragsparteien, dass für die Zwecke der internen Richtlinien des Käufers in der Rechnung die Fälligkeitsfrist von vierzehn (14) Tagen ab dem Datum der Rechnungsstellung angegeben wird.

3.6. Wird der Kaufpreis einschließlich der gesetzlichen Mehrwertsteuer auch innerhalb von 30 Tagen nach Fälligkeit der Rechnung laut dem Punkt 3.5. des Vertrags nicht bezahlt, ist der Verkäufer berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten.

3.7. Tritt eine der Vertragsparteien aus Gründen, die sich aus diesem Vertrag ergeben, vor Erlass des Beschlusses über die Genehmigung der Eintragung des Eigentumsrechts in das Grundbuch vom Vertrag zurück, so stellt das zuständige Bezirksamt, Katasteramt, das Verfahren über den Antrag auf Eintragung des Eigentumsrechts aus diesem Vertrag laut § 31b Abs. 1 Buchst. b) des Gesetzes Nr. 162/1995 Slg. über das Grundbuch ein und die Eintragung des Eigentumsrechts an den Käufer in das Grundbuch wird nicht zugelassen.

IV. ERKLÄRUNGEN

4.1. Der Verkäufer sichert dem Käufer zu, dass:

- (a) die Grundstücke in seinem alleinigen Eigentum sind,
- (b) die Grundstücke wurden vom Verkäufer vor Abschluss dieses Vertrags nicht veräußert, nicht an Dritte übertragen und sind zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses nicht Gegenstand eines anderen Vertrags, dessen Gegenstand die Veräußerung der Grundstücke, die Belastung der Grundstücke mit der Dienstbarkeit oder mit dem Nutzungsrecht eines Dritten belastet, mit Ausnahme der auf der Eigentumsurkunde Nr. 4609 eingetragenen Grundstücke,
- (c) zum Zeitpunkt der Unterzeichnung dieses Vertrags durch die Vertragsparteien und zum Zeitpunkt der Einreichung des Antrags auf Eintragung des Eigentumsrechts zugunsten des Käufers beim Grundbuchamt vom Verkäufer keine Anträge auf Eintragung von Rechten in Bezug auf die Grundstücke eingereicht wurden und werden,
- (d) auf den Grundstücken gibt es keine Lasten, gleich welcher Art, keine dinglichen Rechte, keine Pfandrechte und die Grundstücke sind nicht Gegenstand des Miet- oder sonstigen Vertrags, aufgrund dessen ein Dritter das

predmetom žiadnej nájomnej alebo inej zmluvy, na základe ktorej by tretej osobe vzniklo právo ich užívania, s výnimkou vecného bremena zapísaného na LV 4609 pod registračným číslom V 1844/04;

- (e) Nehnutelnosti nie sú predmetom právnych sporov či akýchkoľvek súdnych alebo iných konaní;
 - (f) ku dňu podpisu tejto Zmluvy si Predávajúci riadne a včas splnil všetky daňové, poplatkové a iné povinnosti súvisiace s Nehnutelnosťami,
 - (g) neprebíha voči nemu žiadne exekučné konanie a že voči nemu neexistuje žiadne právoplatné a vykonateľné súdne rozhodnutie, či iný dokument, ktorým by bol zaviazaný na peňažné plnenie, na základe ktorého by mohlo byť proti nemu začaté exekučné konanie, alebo by mohlo byť dotknuté jeho vlastnícke právo k Nehnutelnostiam.
- 4.2. Predávajúci a Kupujúci vyhlasujú a ubezpečujú, že:
- sú oprávnení uzatvoriť túto Zmluvu a plniť záväzky z nej vyplývajúce;
 - uzatvorenie tejto Zmluvy nepredstavuje porušenie práv akýchkoľvek tretích osôb.
- 4.3. Predávajúci zodpovedá za správnosť a pravdivosť všetkých ním poskytnutých informácií a vyhlásení týkajúcich sa Nehnutelností. Predávajúci zodpovedá za škodu, ktorá vznikne Kupujúcemu, ak by sa ukázala čo i len čiastočná nepravdivosť vyššie uvedených vyhlásení.
- 4.4. Predávajúci sa zaväzuje fyzicky odovzdať Kupujúcemu Nehnutelnosti najneskôr do pätnástich (15) pracovných dní odo dňa doručenia právoplatného rozhodnutia Okresného úradu Brezno, katastrálneho odboru, o povolení vkladu vlastníckeho práva k Nehnutelnostiam v prospech Kupujúceho. O fyzickom odovzdaní a prevzatí Nehnutelností bude spísaná zápisnica.
- 4.5. Predávajúci zodpovedá a ručí za všetky prípadné dlhy a nedoplatky, ktoré vzniknú a viažu sa s vlastníctvom Nehnutelností do doby prevodu Nehnutelností na Kupujúceho; takéto dlhy a nedoplatky neprechádzajú na Kupujúceho.
- 4.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že koeficient zastavanosti v území, kde sa nachádzajú Nehnutelnosti je ku dňu podpisu tejto Zmluvy vo výške maximálne 60%, tak ako je to uvedené územnoplánovacej informácii sp. zn. MsU-

Recht hätte, sie zu nutzen, mit Ausnahme der auf der Eigentumsurkunde Nr. 4609 unter der Nummer V 1844/04 eingetragenen Grunddienstbarkeit;

- (e) die Grundstücke sind nicht der Gegenstand von Rechtsstreitigkeiten, Gerichts- oder sonstigen Verfahren;
- (f) der Verkäufer zum Zeitpunkt der Unterzeichnung dieses Vertrags alle Steuer-, Gebühren- und sonstigen Verpflichtungen im Zusammenhang mit den Grundstücken ordnungsgemäß und rechtzeitig erfüllt hat,
- (g) kein Vollstreckungsverfahren gegen ihn anhängig ist und kein rechtskräftiges und vollstreckbares Gerichtsurteil oder sonstiges Dokument gegen ihn vorliegt, durch das er zu einer Geldzahlung verpflichtet ist, aufgrund derer ein Vollstreckungsverfahren gegen ihn eingeleitet oder sein Eigentumsrecht an Grundstücke beeinträchtigt werden könnte,

4.2. Der Verkäufer und der Käufer versichern und garantieren, dass:

- sie zum Vertragsabschluss und zur Erfüllung der vertragsgemäßen Verpflichtungen berechtigt sind;
- der Abschluss dieses Vertrags keine Verletzung von Rechten Dritter darstellt.

4.3. Der Verkäufer ist für die Richtigkeit und Wahrhaftigkeit aller von ihm gemachten Angaben und Erklärungen bezüglich die Grundstücke verantwortlich. Der Verkäufer haftet für Schäden, die dem Käufer entstehen, wenn sich die vorstehenden Angaben auch nur teilweise als falsch erweisen.

4.4. Der Verkäufer verpflichtet sich, dem Käufer die Grundstücke spätestens innerhalb von fünfzehn (15) Arbeitstagen nach Zustellung der endgültigen Entscheidung des Bezirksamtes Brezno, Katasterabteilung, über die zulässige Eintragung des Eigentumsrechts an den Grundstücken zugunsten des Käufers physisch zu übergeben. Über die physische Übergabe und Übernahme der Grundstücke wird ein Protokoll erstellt.

4.5. Der Verkäufer ist verantwortlich und haftet für alle Schulden und Rückstände, die im Zusammenhang mit dem Eigentum an die Grundstücke bis zum Zeitpunkt der Übergabe der Grundstücke an den Käufer entstehen; diese Schulden und Rückstände gehen nicht auf den Käufer über.

4.6. Die Vertragsparteien erklären, dass der Koeffizient der bebauten Fläche in dem Gebiet, in dem sich die Grundstücke befinden, zum Zeitpunkt der Unterzeichnung dieses Vertrags maximal 60% beträgt, wie es in der Raumordnungsinformation mit der Aktenzeichen-Nr. MsU-2023/996-160 vom 29.06.2023 angeführt ist, die den Anhang Nr.

2023/996-160 zo dňa 29.06.2023, ktorá tvorí prílohu č. 2 tejto Zmluvy. Kupujúci sa zaväzuje zabezpečiť úpravu koeficientu zastavanosti v území, kde sa nachádzajú Nehnutelnosti na výšku maximálne 70 %, a to zmenou územného plánu mesta Brezno, ktorá bude prijatá formou všeobecného záväzného nariadenia mesta Brezno, a to najneskôr do 31.12.2024. Kupujúci sa zaväzuje doručiť Predávajúcemu kópiu príslušného všeobecne záväzného nariadenia mesta Brezno v ktorom bude uvedené, že koeficient zastavanosti v území, kde sa nachádzajú Nehnutelnosti je výške maximálne 70 %, a to najneskôr do pätnástich (15) dní odo dňa právoplatnosti zmeny územného plánu mesta Brezno. Kupujúci sa ďalej zaväzuje zabezpečiť vypracovanie aktuálnej územno-plánovacej informácie, a to najneskôr do 31.12.2024, ktorá sa nesmie značne odchyliť od územno-plánovacej informácie, ktorá tvorí prílohu č. 2 Zmluvy. V prípade porušenia povinnosti Kupujúceho podľa tohto bodu 4.6, je Predávajúci oprávnený odstúpiť od Zmluvy. V prípade odstúpenia od tejto Zmluvy sa Kupujúci zaväzuje poskytnúť Predávajúcemu, t.j. kedykoľvek aj vrátane po vklade vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností.

V. NADOBUDNUTIE VLASTNÍCKEHO PRÁVA A INÉ DOHODY

- 5.1. Kupujúci nadobudne vlastníctvo k Nehnutelnostiam momentom právoplatného rozhodnutia príslušného okresného úradu, katastrálneho odboru o povolení vkladu vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností.
- 5.2. Zmluvné strany sa dohodli, že návrh na vklad vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností podľa tejto Zmluvy podá Predávajúci do piatich (5) pracovných dní odo dňa zaplattenia Kúpnej ceny podľa bodu 3.4. Zmluvy a zároveň požiada o zápis – vklad vlastníckeho práva. Správne poplatky spojené s podaním návrhu na vklad vlastníckeho práva znáša Predávajúci. Ak v dohodnutej lehote nepodá Predávajúci návrh na vklad, je k jeho podaniu oprávnený Kupujúci.
- 5.3. V prípade rozhodnutia o prerušení konania o návrhu na vklad, sú Zmluvné strany povinné bezodkladne odstrániť chyby alebo nesprávnosti, ktoré viedli k prerušeniu konania o návrhu na vklad. Za týmto účelom sú Zmluvné strany povinné bezodkladne po prerušení konania

2 zu diesem Vertrag bildet. Der Käufer verpflichtet sich, die Anpassung des Koeffizienten der bebauten Fläche in dem Gebiet, in dem sich die Grundstücke befinden, auf maximal 70% durch Änderung des Raumordnungsplans der Stadt Brezno sicherzustellen, die in Form der allgemein verbindlichen Verordnung der Stadt Brezno spätestens am 31.12.2024 verabschiedet wird. Der Käufer verpflichtet sich, dem Verkäufer spätestens fünfzehn (15) Tage nach dem Datum der Rechtsgültigkeit der Änderung des Raumordnungsplans der Stadt Brezno eine Kopie der entsprechenden allgemeinen verbindlichen Verordnung der Stadt Brezno zu übermitteln, in der festgelegt ist, dass der Koeffizient der bebauten Fläche in dem Gebiet, in dem sich die Grundstücke befinden, maximal 70% beträgt. Der Käufer verpflichtet sich ferner, bis spätestens 31.12.2024 für die Erstellung von aktuellen Raumordnungsinformationen zu sorgen, die nicht wesentlich von den Raumordnungsinformationen, die den Anhang Nr. 2 des Vertrages bilden, abweichen dürfen. Im Fall der Verletzung der Verpflichtung des Käufers laut diesem Punkt 4.6. ist der Verkäufer berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten. Im Fall des Rücktritts von diesem Vertrag verpflichtet sich der Käufer, dem Verkäufer jederzeit, d.h. auch nach der Eintragung des Eigentumsrechts im Grundbuch, die Auskunft zu erteilen.

V. EIGENTUMSERWERB UND ANDERE VEREINBARUNGEN

- 5.1. Der Käufer erwirbt das Eigentum an den Grundstücken zum Zeitpunkt des endgültigen Beschlusses des zuständigen Bezirksamtes, Katasteramtes über die Genehmigung der Eintragung des Eigentumsrechts ins Grundbuch.
- 5.2. Die Vertragsparteien vereinbaren, dass der Verkäufer innerhalb von fünf (5) Arbeitstagen ab dem Datum der Zahlung des Kaufpreises laut dem Punkt 3.4. des Vertrags den Vorschlag für die Eintragung des Eigentumsrechts in das Grundbuch laut diesem Vertrag einreicht und gleichzeitig die Eintragung des Eigentumsrechts beantragt. Die mit der Einreichung des Antrags auf Eintragung des Eigentumsrechts verbundenen Verwaltungsgebühren sind vom Verkäufer zu tragen. Reicht der Verkäufer innerhalb der vereinbarten Frist keinen Eintragungsantrag ein, ist der Käufer berechtigt, diesen einzureichen.
- 5.3. Im Fall einer Entscheidung über die Unterbrechung des Verfahrens über den Eintragungsantrag sind die Vertragsparteien verpflichtet, die Fehler oder Unregelmäßigkeiten unverzüglich zu beseitigen, die zur Unterbrechung des Verfahrens über den Eintragungsantrag geführt haben. Zu diesem Zweck sind die Vertragsparteien verpflichtet, unverzüglich nach der Unterbrechung

uzatvoriť dodatok k tejto Zmluve, prípadne doplniť chýbajúce dokumenty, tak aby boli vytýkané vady odstránené v lehote stanovenej príslušným okresným úradom, katastrálnym odborom. Zmluvné strany dohodli, že návrh dodatku k Zmluve v zmysle § 42 zákona č. 162/1995 Z.z. o katastri nehnuteľností, v znení neskorších predpisov pripraví Predávajúci a zašle ho podpísaný Kupujúcemu tak, aby mal Kupujúci aspoň šesť (6) pracovných dní času na podpis a doručenie dodatku Okresnému úradu Brezno, katastrálnemu odboru, pred uplynutím lehoty Okresného úradu Brezno, katastrálneho odboru na odstránenie chýb podľa tohto článku. Ak niektorá Zmluvná strana nesplní svoju povinnosť podľa tohto odseku (najmä nezašle včas návrh dodatku na podpis alebo dodatok nepodpíše v lehote poskytnutej Okresným úradom Brezno, katastrálny odborom, na odstránenie chýb a nedoručí ho podľa predchádzajúcej vety), táto Zmluvná strana je povinná zaplatiť druhej Zmluvnej strane zmluvnú pokutu vo výške 100,- EUR za každý deň omeškania. Právo na náhradu škody druhej Zmluvnej strany, a to ani vo výške presahujúcej zmluvnú pokutu, dohodou o zmluvnej pokute nie je dotknuté.

- 5.4. Zmluvné strany sa dohodli, že ak by z akéhokoľvek dôvodu Okresný úrad Brezno, katastrálny odbor právoplatne zastavil konanie o návrhu na vklad vlastníckeho práva v prospech Kupujúceho, alebo ak nedôjde k prevodu vlastníckeho práva k Nehnuteľnostiam v prospech Kupujúceho ani do 60 dní od podania návrhu na vklad vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností, je ktorákoľvek Zmluvná strana oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy.
- 5.5. Ak sa podľa tejto Zmluvy vyžaduje doručenie písomnosti druhej Zmluvnej strane, platí, že sa písomnosť zasiela na poštovú adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, alebo na poštovú adresu sídla aktuálne uvedeného v obchodnom registri. Zásielka sa považuje za doručенú aj v prípade, ak sa z adresy vráti ako neprevzatá, a to dňom doručenia vrátenej zásielky odosielaajúcej Zmluvnej strane; obdobne nastávajú účinky doručenia odmietnutím prevzatia doručovanej zásielky.

des Verfahrens einen Nachtrag zu diesem Vertrag abzuschließen oder die fehlenden Unterlagen zu ergänzen, so dass die behaupteten Mängel innerhalb der vom zuständigen Bezirksamt, Katasterabteilung gesetzten Frist beseitigt werden. Die Vertragsparteien sind sich einig, dass der Entwurf des Nachtrags im Sinne des § 42 des Gesetzes Nr. 162/1995 Slg. über Grundbuch in der aktuellen Fassung vom Verkäufer vorbereitet wird und dem Käufer unterschrieben zu senden ist, so dass der Käufer mindestens sechs (6) Werkzeuge Zeit hat, den Nachtrag zu unterschreiben und dem Bezirksamt Brezno, Katasterabteilung, vor Ablauf der Frist für die Beseitigung von Fehlern laut diesem Artikel des Bezirksamtes Brezno, Katasterabteilung, zuzustellen. Kommt eine Vertragspartei ihrer Verpflichtung aus diesem Absatz nicht nach (insbesondere, wenn sie den Entwurf der Änderung nicht rechtzeitig zur Unterzeichnung übermittelt oder die Änderung nicht innerhalb der vom Bezirksamt Brezno, Katasterabteilung, für die Beseitigung von Fehlern gesetzten Frist unterzeichnet und sie nicht laut dem vorstehenden Satz zustellt), so ist diese Vertragspartei verpflichtet, der anderen Vertragspartei die Vertragsstrafe in Höhe von 100,- Euro für jeden Tag des Verzugs zu zahlen. Das Recht der anderen Vertragspartei auf den Schadensersatz, auch in einer der Vertragsstrafe übersteigenden Höhe, wird durch die Vertragsstrafen nicht berührt.

- 5.4. Die Vertragsparteien sind sich darüber einig, dass jede Vertragspartei berechtigt ist, von diesem Vertrag zurückzutreten, wenn das Bezirksamt Brezno, Katasterabteilung aus irgendeinem Grund das Verfahren über den Antrag auf Eintragung des Eigentumsrechts zugunsten des Käufers rechtskräftig einstellt oder wenn es auch innerhalb von 60 Tagen nach Einreichung des Antrags auf Eintragung des Eigentumsrechts im Grundbuch zu keiner Übertragung des Eigentumsrechts an die Grundstücke zugunsten des Käufers kommt.
- 5.5. Ist nach diesem Vertrag die Zustellung an die andere Vertragspartei erforderlich, so gilt diese als an die im Kopf dieses Vertrags angegebene Postanschrift oder an die Postanschrift des aktuell im Handelsregister eingetragenen Firmensitzes gerichtet. Die Sendung wird auch in dem Fall für zugestellt gehalten, wenn sie von der Adresse des Sitzes oder des vereinbarten Ortes der Zustellung als nicht angenommen zurückkehrt, und dies zum Tag der Zustellung der zurückgekehrten Sendung an die absendende Vertragspartei; ähnlich treten die Auswirkungen der Zustellung durch Ablehnung der Annahme der zugestellten Sendung ein.
- 5.6. Im Fall der Kündigung wird dieser Vertrag aufgelöst und die Vertragsparteien sind verpflichtet, sich gegenseitig die Leistungen aus diesem Vertrag zu erstatten. Der Rücktritt wird mit

- 5.6. V prípade odstúpenia sa táto Zmluva zrušuje a Zmluvné strany sú povinné si vrátiť navzájom poskytnuté plnenia v zmysle tejto Zmluvy. Odstúpenie je účinné jeho doručením druhej Zmluvnej strane, pričom o doručovaní platí čl. 5.5 Zmluvy. Odstúpením od Zmluvy nezanikajú práva Zmluvných strán na zaplatenie zmluvných pokút, úrokov z omeškania, náhrady škody ani iných sankčných plnení, ktoré vznikli v dôsledku porušenia povinností z tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si súčinnosť, aby zabezpečili zápis zmeny vlastníckeho práva v katastri nehnuteľností.
- 5.7. Kupujúci vyhlasuje, že sa oboznámi s faktickým a právnym stavom Nehnuteľností, a Nehnuteľností od Predávajúceho kupuje v takom stave, v akom sa Nehnuteľnosti nachádzajú v momente podpísania Zmluvy Zmluvnými stranami, t.j. ako stojí a leží v zmysle § 501 Občianskeho zákonníka. Vzhľadom na to, Predávajúci nezodpovedá za žiadne prípadné vady Nehnuteľností a nie je proti nemu možné uplatňovať nároky zo zodpovednosti za vady upravené v právnych predpisoch (napr. § 597 Občianskeho zákonníka). Vadami sa pritom rozumejú jednak právne vady a jednak akékoľvek skutočnosti týkajúce sa stavu, vlastností a použiteľností Nehnuteľností, ktoré by mohli zakladať akékoľvek nároky voči Predávajúcemu podľa predpisov súkromného i verejného práva; uvedené neplatí, ak sa preukáže nepravdivosť vyhlásení Predávajúceho v písmenach (a) až (g) podľa bodu 4.1. Zmluvy. Zároveň sa Zmluvné strany dohodli, že nebezpečenstvo náhodnej skazy a náhodného zhoršenia Nehnuteľností prechádza na Kupujúceho od okamihu prevzatia Nehnuteľností.
- 5.8. Kontaktná osoba za Predávajúceho je:
- Ing. Vladimír Ruščin, tel: + 421 907 405 520, e-mail: v.ruscin@billa.sk a zároveň Ing. Monika Krnáčová, tel. č. +421 911 776 357, e-mail: m.krnacova@billa.sk
- 5.9. Kontaktná osoba za Kupujúceho je:
- Silvia Bubelínyová, tel. č.: + 421 048/2858062, e-mail: silvia.bubelinyova@brezno.sk
 - JUDr. Iveta Biela, tel.č.: +421 048/6306215, e-mail: iveta.biela@brezno.sk
- der Zustellung an die andere Vertragspartei wirksam, wobei für die Zustellung der Artikel 5.5 des Vertrags gilt. Durch den Rücktritt vom Vertrag erlöschen nicht die Rechte der Vertragsparteien auf Zahlung von Vertragsstrafen, Verzugszinsen, Schadensersatz oder sonstigen Strafschadensersatz, die infolge der Verletzung von Pflichten aus diesem Vertrag entstehen. Die Vertragsparteien verpflichten sich, einander die erforderliche Mitwirkung zu gewähren, um die Eintragung der Eigentumsübertragung im Grundbuch zu gewährleisten.
- 5.7. Der Käufer erklärt, dass er sich mit dem tatsächlichen und rechtlichen Zustand der Grundstücke vertraut gemacht hat und die Grundstücke vom Verkäufer in dem Zustand erwirbt, in dem sich die Grundstücke zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Vertrags durch die Vertragsparteien befinden, d.h. wie sie stehen und liegen im Sinne von § 501 des Bürgerlichen Gesetzbuchs. Vor diesem Hintergrund haftet der Verkäufer nicht für etwaige Mängel der Grundstücke und es können keine gesetzlich geregelten Mängelhaftungsansprüche (z.B. § 597 BGB) gegen ihn geltend gemacht werden. Die Mängel sind sowohl Rechtsmängel als auch alle Tatsachen, die die Beschaffenheit, die Eigenschaften und die Verwendbarkeit der Grundstücke betreffen und aus denen sich privatrechtliche und öffentlich-rechtliche Ansprüche gegen den Verkäufer ergeben können; dies gilt nicht, wenn sich die Erklärungen des Verkäufers in den Buchstaben a) bis g) unter a) laut dem Punkt 4.1. des Vertrages als falsch erwiesen. Die Vertragsparteien sind sich ferner darüber einig, dass die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Grundstücke ab dem Zeitpunkt der Übernahme der Grundstücke auf den Käufer übergeht.
- 5.8. Kontaktperson für den Verkäufer:
- Ing. Vladimír Ruščin, Tel: + 421 907 405 520, E-Mail: v.ruscin@billa.sk und gleichzeitig Ing. Monika Krnáčová, Tel. +421 911 776 357, E-Mail: m.krnacova@billa.sk
- 5.9. Kontaktperson für den Käufer:
- Silvia Bubelínyová, Tel. Nr: + 421 048/2858062, E-Mail: silvia.bubelinyova@brezno.sk
 - Judr. Iveta Biela, Tel: +421048/6306215, E-Mail: iveta.biela@brezno.sk
- VI. SCHLUSSBESTIMMUNGEN**
- 6.1. Die Parteien verpflichten sich, sich so zu verhalten, dass ein Verstoß gegen die geltenden allgemeinen

VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že sa budú správať tak, aby nedochádzalo k porušovaniu platných všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúcich zákaz korupcie, najmä, že nebudú prijímať/poskytovať/žiadať akékoľvek peňažné alebo nepeňažné výhody (úplatky) za porušenie povinností vyplývajúcich zo zamestnania, povolania alebo funkcie, resp. za zvýhodnenie vlastného postavenia alebo postavenia akejkoľvek inej tretej osoby, takémuto správaniu sa budú snažiť predchádzať a v prípade vedomosti alebo dôvodného podozrenia o existencii takéhoto konania vyvodlia z tejto vedomosti/tohto dôvodného podozrenia primerané právne dôsledky. Zmluvné strany berú na vedomie, že nulová tolerancia korupcie je jednou z principiálnych zásad podnikania spoločnosti BILLA s.r.o., IČO: 31 347 037, so sídlom Bajkalská 19/A, Bratislava 821 02 a spoločností patriacich do skupiny REWE (pre účely tohto odseku ďalej "**spoločnosť BILLA**"). Spoločnosť BILLA vykonáva svoju činnosť v súlade s platnými právnymi predpismi, všeobecne prijatými štandardmi etiky, zásadami poctivého podnikania, Etickým kódexom a hodnotami spoločnosti BILLA. Zmluvné strany ďalej berú na vedomie, že akékoľvek porušenie zákonných alebo etických pravidiel môže ktokoľvek oznámiť spoločnosti BILLA prostredníctvom digitálneho oznamovacieho kanálu REWE Group Hintbox na <https://rewe-group.hintbox.de/>. Informácie poskytnuté prostredníctvom REWE Group Hintbox považuje spoločnosť BILLA za veľmi diskrétnu a dôvernú, slúžiacu len pre interné účely odhaľovania korupcie, nelegálneho a neetického správania. Preto prístup do REWE Group Hintbox má v spoločnosti BILLA len veľmi úzky okruh osôb.
- 6.2. Kupujúci potvrdzuje, že dodržiava všetky platné európske a medzinárodné právne predpisy týkajúce sa predpisov na úseku kontroly vývozu, sankcií a embarga, pokiaľ to nie je v rozpore s kogentnými ustanoveniami vnútroštátnych alebo európskych právnych predpisov, najmä s nariadením Rady (ES) č. 2271/96 z 22. novembra 1996, v znení delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2018/1100 zo 6. júna 2018 (blokovacie nariadenie EÚ), ako aj so zákonom č. 466/2007 Z. z. o ochrane pred uplatňovaním exteritoriálnych účinkov právnych predpisov tretích krajín, v znení neskorších predpisov.
- 6.3. Kupujúci zaručuje, že nie je na žiadnom nemeckom, českom, európskom, čínskom, japonskom, americkom alebo britskom sankčnom zozname (v znení neskorších zmien a doplnení).

verbindlichen Rechtsvorschriften zum Korruptionsverbot vermieden wird, insbesondere keine geldwerten oder nicht geldwerten Vorteile (Bestechungsgelder) für die Verletzung von Pflichten aus dem Arbeitsverhältnis, dem Beruf bzw. der Funktion anzunehmen/zu gewähren/zu fordern, um die eigene Position oder die eines Dritten zu begünstigen, und werden sich bemühen, ein solches Verhalten zu verhindern und bei Kenntnis oder begründetem Verdacht des Vorliegens eines solchen Verhaltens die entsprechenden rechtlichen Konsequenzen aus dieser Kenntnis/dem begründeten Verdacht zu ziehen. Die Vertragsparteien nehmen zur Kenntnis, dass die Nulltoleranz der Korruption einen der prinzipiellen Grundsätze des Unternehmens der Gesellschaft BILLA s.r.o., ID-Nr.: 31 §/ 037, mit dem Sitz in Bajkalská 19/A, Bratislava 821 02 und der Gesellschaften ist, die zur Gruppe REWE gehören (für die Zwecke dieses Absatzes nachfolgend als "**Gesellschaft BILLA**"). Die Gesellschaft BILLA führt ihre Tätigkeit im Einklang mit den gültigen Rechtsvorschriften, den allgemein anerkannten ethischen Normen, den Grundsätzen des ehrlichen Geschäftsverkehrs, dem Verhaltenskodex und den Werten der Gesellschaft BILLA aus. Die Parteien erkennen ferner an, dass Verstöße gegen rechtliche oder ethische Regeln von jedermann über den digitalen Meldekanal REWE Group Hintbox unter <https://rewe-group.hintbox.de/> an BILLA gemeldet werden können. BILLA betrachtet die über die REWE Group Hintbox zur Verfügung gestellten Informationen als äußerst diskret und vertraulich, wobei diese nur für interne Zwecke der Aufdeckung von Korruption, illegalem und unethischem Verhalten dienen. Daher hat nur eine sehr kleine Anzahl von Personen bei BILLA Zugang zur REWE Group Hintbox.

- 6.2. Die Käufer bestätigt, dass er alle geltenden europäischen und internationalen Rechtsvorschriften in Bezug auf Ausfuhrkontrollbestimmungen, Sanktionen und Embargos einhält, soweit dies nicht gegen zwingende Bestimmungen des nationalen oder europäischen Rechts verstößt, insbesondere die Verordnung (EG) Nr. 2271/96 des Rates vom 22. November 1996, geändert durch die delegierte Verordnung (EU) 2018/1100 der Kommission vom 6. Juni 2018 (EU-Blocking-Verordnung), sowie das Gesetz Nr. 466/2007 Slg. über den Schutz vor der Anwendung extraterritorialer Wirkungen der Rechtsvorschriften von Drittländern in der jeweils geltenden Fassung.
- 6.3. Der Käufer versichert, dass er nicht auf einer deutschen, tschechischen, europäischen, chinesischen, japanischen, amerikanischen oder britischen Sanktionsliste (in ihrer jeweils gültigen Fassung) steht. Befindet sich der Käufer zu irgendeinem Zeitpunkt während der Geschäftsbeziehung auf einer der vorgenannten

Ak sa Kupujúci kedykoľvek počas obchodného vzťahu ocitne na niektorom z uvedených sankčných zoznamov, Predávajúci je oprávnený vypovedať bez výpovednej lehoty všetky existujúce zmluvy s Kupujúcim alebo odstúpiť od všetkých zmlúv uzavretých s Kupujúcim s okamžitou účinnosťou.

- 6.4. Ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné alebo neúčinné, takáto neplatnosť alebo neúčinnosť nemá za následok neplatnosť alebo neúčinnosť ďalších ustanovení tejto Zmluvy (alebo zostávajúcej časti dotknutého ustanovenia). V takomto prípade sa Zmluvné strany zaväzujú bez zbytočného odkladu nahradiť takéto ustanovenie (jeho časť) novým tak, aby bol zachovaný účel, sledovaný uzavretím tejto Zmluvy a dotknutým ustanovením.
- 6.5. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami. Zmluvné strany berú na vedomie, že ide o povinne zverejňovanú zmluvu v zmysle Občianskeho zákonníka v spojení so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Prevod vlastníckeho práva k Nehnuteľnostiam nadobudne účinnosť dňom právoplatnosti rozhodnutia Okresného úradu Brezno, katastrálny odbor, o povolení vkladu.
- 6.6. V prípade akéhokoľvek nedorozumenia, sporu alebo sporného nároku sa obe Zmluvné strany zaväzujú riešiť ich prednostne cestou vzájomnej dohody.
- 6.7. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto Zmluvy musia byť vykonané vo forme písomného dodatku, ktorý musí byť podpísaný oprávnenými osobami za obe Zmluvné strany.
- 6.8. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú oprávnené s predmetom Zmluvy nakladať, zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a právny úkon je urobený v predpísanej forme.
- 6.9. Táto Zmluva bola spísaná podľa skutočnej vôle Zmluvných strán, bola nimi prečítaná, schválená a na znak súhlasu vlastnoručne podpísaná.
- 6.10. Táto Zmluva sa riadi slovenským právnym poriadkom. Právne vzťahy touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a v zmysle § 261 ods. 9

Sanktionslisten, ist der Verkäufer berechtigt, alle bestehende Verträge mit dem Verkäufer fristlos zu kündigen oder von allen mit dem Verkäufer abgeschlossenen Verträgen mit sofortiger Wirkung zurückzutreten.

- 6.4. Sollte sich eine Bestimmung dieses Vertrags als ungültig oder unwirksam erweisen, so wird dadurch keine andere Bestimmung dieses Vertrages (oder der Rest der betroffenen Bestimmung) ungültig oder unwirksam. In diesem Fall verpflichten sich die Vertragsparteien, die betreffende Bestimmung (oder einen Teil davon) unverzüglich durch eine neue Bestimmung zu ersetzen, so dass der mit dem Abschluss dieses Vertrags und der betreffenden Bestimmung verfolgte Zweck gewahrt bleibt.
- 6.5. Der Vertrag tritt an dem Tag in Kraft, an dem er von beiden Vertragsparteien unterzeichnet wird. Die Vertragsparteien erkennen an, dass es sich um den obligatorisch veröffentlichten Vertrag im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuches in Verbindung mit dem Gesetz Nr. 211/2000 Slg. über den freien Zugang zu Informationen und über die Änderung und Ergänzung bestimmter Gesetze in seiner geänderten Fassung handelt. Der Vertrag tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Zentralen Vertragsregister in Kraft. Die Übertragung des Eigentumsrechts an den Grundstücken wird mit dem Datum der endgültigen Entscheidung des Bezirksamtes Brezno, Katasterabteilung, über die Genehmigung der Eintragung wirksam.
- 6.6. Im Fall von Missverständnissen, Streitigkeiten oder strittigen Forderungen vereinbaren beide Vertragsparteien, diese vorzugsweise im gegenseitigen Einvernehmen zu lösen.
- 6.7. Jegliche Änderungen dieses Vertrags bedürfen der Form des schriftlichen Nachtrags, der von Zeichnungsberechtigten im Namen beider Vertragsparteien unterzeichnet wird.
- 6.8. Die Vertragsparteien erklären, dass sie berechtigt sind, über den Vertragsgegenstand zu verfügen, die vertraglichen Äußerungen hinreichend klar und bestimmt sind, die Vertragsfreiheit nicht eingeschränkt ist und die Rechtshandlung der vorgeschriebenen Form entspricht.
- 6.9. Dieser Vertrag wird nach den wahren Willen der Vertragsparteien abgefasst, von ihnen gelesen, genehmigt und als Zeichen des Einverständnisses eigenhändig unterzeichnet.
- 6.10. Dieser Vertrags richtet sich nach den Rechtsvorschriften der Slowakischen Republik. Für die in diesem Vertrag nicht geregelten Rechtsbeziehungen gelten die einschlägigen Bestimmungen des Handelsgesetzbuchs und im

Obchodného zákonníka aj príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

Sinne § 261 Abs. 9 HGB die einschlägigen Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuchs.

6.11. Táto Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z toho dve vyhotovenia sú určené pre potreby katastra, jedno vyhotovenie pre Predávajúceho a dve vyhotovenia pre Kupujúceho.

6.11. Dieser Vertrag wird in fünf Ausfertigungen erstellt, von denen zwei Ausfertigungen für die Zwecke des Grundbuchamtes, eine Ausfertigung für den Verkäufer und zwei Ausfertigungen für den Käufer bestimmt sind.

6.12. Táto Zmluva je vyhotovená v slovenskej aj v nemeckej jazykovej verzii, pričom v prípade rozporu má prednosť slovenská jazyková verzia Zmluvy.

6.12. Dieser Vertrag wird in slowakischer und deutscher Ausfertigung erstellt, wobei im Fall des Widerspruchs die slowakische Version vorrangig ist.

Prílohy:

Príloha č. 1: List vlastníctva č. 4609, geometrický plán č. 36639729-527/2021

Príloha č.2: Územno-plánovacia informácia č. MsU-2023/996-160

Anhänge:

Anhang Nr. 1: Eigentumsurkunde Nr.4609, geometrischer Plan Nr. 36639729-527/2021

Anhang 2: Raumordnungsinformation Nr. MsU-2023/996-160

Podpisová strana: / Seite mit den Unterschriften:

Predávajúci/ Verkäufer:

Bratislava _____

BILLA REALITY SLOVENSKO, spol. s r.o.

Ing. Tomáš Staňo

konateľ/ Geschäftsführer

BILLA REALITY SLOVENSKO, spol. s r.o.

Albena Grozeva Georgieva

konateľ/ Geschäftsführer

Kupujúci/ Käufer:

Brezno _____

Mesto Brezno/ Stadt Brezno

JUDr. Tomáš Abel PhD.

Primátor/ Bürgermeister

VÝKAZ VÝMER

Doterajší stav				Zmeny				Nový stav			
Parcela		Výmera		Druh pozemku		Diel		Parcela		Výmera	
číslo	známk.	ha	m ²	pozemku	číslo	ha	m ²	číslo	známk.	ha	m ²
1072/34		0,01						1072/34		0,01	
1072/35		0,01						1072/35		0,01	

Stav právny je totožný s registrom Č KN



Spoplatnené v zmysle zákona
NR SR č. 145/1995 Z.z.
o správnych poplatkoch

Geometrický plán je podkladom na právne úkony, keď údaje doterajšieho stavu výkazu výmer sú zhodné s údajmi platných výpisov z katastra nehnuteľností

Vyhотовiteľ SAJ Židlovo 3 Brezno 977 01 IČO: 36639729		Kraj Banskobystrický	Okres Brezno	Obec Brezno
		Kat. územie Brezno	Číslo plánu 36639729-527/2021	Mapový list č. Brezno 2-1/32
GEOMETRICKÝ PLÁN na oddelenie pozemkov, parc. č. 1072/34-35				
Vyhотовil Dňa: 19.10.2021 Meno: Ing. Peter Vais		Autorizačne overil Dňa: 20.10.2021 Meno: Ing. Martina Bušniaková		Úradne overil Meno: Ing. Dana Simanová Dňa: 28-10-2021 Číslo: 723/21
Nové hranice boli v prírode označené neboli		Náležitostami a presnosťou zodpovedá predpisom		Úradne overené podľa § 9 zákona NR SR č. 215/1995 Z.z. o geodézii a kartografii
Záznam podrobného merania (meračský náčrt) č. 5560				
Súradnice bodov označených číslami a ostatné meračské údaje sú uložené vo všeobecnej dokumentácii				

851/1

V.
1072/1

-32.66-

-2.43-1
1072/35

-19.70-
-14.04-
2

-3.48-
3

-2.02-
4

-2.12-
5

-4.27-
6

-11.78-
7

-6.53-
8

-1.11-
9

-1.30-
10

-2.03-
11

-8.77-
12

-8.98-
13

-17.58-
14

-2.35-
15

-0.95-
16

-8.41-
17

-2.05-
18

-1.80-
19

-2.12-
20

-2.50-
21

-1.14-
22

-2.19-
23

-2.09-
24

-2.07-
25

-9.86-
26

-15.04-
27

-18.78-
28

-15.69-
29

-4.21-
30

-3.81-
31

-2.20-
32

-1.80-
33

-1.79-
34

-0.45-
35

-24-1.76-
36

d
1072/12

1072/13

1072/9

A
1072/7

A
1072/34

1071

V.
1070/1



VÝKAZ VÝMER

str. 1

Doterajší stav					Zmeny					Nový stav					
Číslo			Výmera		Druh pozemku	Diel	k parcele číslo	m ²	od parcely číslo	m ²	Číslo parcely	Výmera		Druh pozemku	Vlastník, (iná opráv. osoba) adresa, (sídlo)
PK číslo	parcely											ha	m ²		
LV	KN-E	KN-C	ha	m ²								ha	m ²	kód	
Stav právny je totožný s registrom C KN															
4609		1072/7		7550	ost.pl.						1072/7		7081	ost.pl. 34	Doterajší
											1072/34		441	ost.pl. 99	Mesto Brezno nám. gen. M.R.Štefánika č.1 Brezno
											1072/35		28	ost.pl. 99	Mesto Brezno nám. gen. M.R.Štefánika č.1 Brezno
Spolu:				7550								7550			

Legenda: kód spôsobu využívania 34 Pozemok, na ktorom je manipulačná a skladová plocha, objekt a stavba slúžiaca lesnému hospodárstvu
99 Pozemok využívaný podľa druhu pozemku